



| |
|---------------------|
| FR |
| Description: |

Chevillere avec stabilisateurs latéraux amovibles et bandage en « 8 ». Bilatérale.

Indications - Utilisation prévue:
Préconise pour le traitement des entorses légères à modérées de la cheville, des tendinites de la cheville, des traumatismes, des épanchements articulaires, des irritations chroniques, les traitements postopératoires, de l'arthrose, de l'arthrite de la cheville et des troubles d'instabilité.

Contre-indications:

- Ne pas utiliser sur des cicatrices ouvertes et enfiées.
- Ne pas utiliser si la zone sur laquelle l'orthèse est posée est infectée.
- Ne pas utiliser en cas d'allergies cutanées par contact avec des matériaux biocompatibles.

Contre-indications:

- Ne pas utiliser si la zone commença à rougir ou à devenir trop chaude.

Précautions:

- Évitez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.

Afin que l'orthèse puisse exercer sa fonction, elle doit être correctement ajustée à la morphologie du patient. La première pose et l'adaptation de l'orthèse doivent être réalisées sous la supervision de professionnels qualifiés (médecin, orthopédiste, etc.).

Veillez respecter à tout moment les instructions d'utilisation générales et les indications particulières prescrites par le médecin.

Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement et de son suivi.

Si vous observez un effet secondaire, un trouble cutané ou de sensibilité, veuillez le communiquer immédiatement à votre médecin.

Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l'utilisation de l'orthèse.

Sur les zones de pression, la peau ne doit présenter aucun signe de lésion ni d'hypersensibilité.

Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.

La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état de ses éléments et elle doit donc être contrôlée régulièrement. Le personnel sanitaire chargé du suivi du traitement du patient peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.

Il est conseillé de veiller à la propreté des fermetures rapides à microcrochets pour conserver leur fonctionnalité, en éliminant les matériaux qui pourraient s'y accrocher. Nettoyer régulièrement le produit et conserver une hygiène personnelle adéquate.

Veillez consulter votre médecin pour savoir si vous pouvez retirer l'orthèse au moment du bain ou de la douche; si ce n'est pas le cas, essayez la recouvrir ou la protéger afin d'éviter qu'elle ne se mouille.

Ne laissez pas les enfants jouer avec ce dispositif.

Instructions pour une mise en place correcte:

Il est essentiel de choisir la taille la mieux adaptée au patient.

Insérez des plaques dans les poches laterales (figure 1).

Quarez les fermetures velcro et introduisez le pied en posant le talon sur le creux (figure 2).

Ajustez et fermez le velcro inférieur sur le cou-de-pied (figure 3).

Ajustez les fermetures supérieures et fermez les velcros (figure 4).

Effectuez le bandage en « 8 » sur la cheville ; pour ce faire, immobilisez l'extrémité sans tirer (figure 5), enserez la cheville (figure 6), puis fermez sur le côté opposé, en ajustant à la tension souhaitée (figure 7).

Entretien du produit – Instructions de lavage:

Ce produit ne contient pas de latex. Avant de laver, fermez tous les micro-crochets. Laver à l'aide de détergent neutre à 30°C maximum. Ne pas laver à sec. Ne pas repasser. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas sécher en sèche-linge. Ne pas exposer à des sources de chaleur, telles que des poêles, des chauffages, des radiateurs, les rayons directs du soleil, etc.

Retirer les stabilisateurs avant le lavage, nettoyer avec un chiffon humide et faire sécher.

Remarque: Tout incident grave associé au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient.

| |
|---------------------|
| ENG |
| Description: |

Ankle orthosis with removable side stabilisers and figure-of-eight strapping. Fits left and right.

Indications - Intended use:
Indicated for the treatment of mild and moderate ankle sprain, ankle tendinitis and injury, bruising of the joint, chronic irritation, post-surgical treatment, osteoarthritis, ankle arthritis and instability.

Contraindications:

- Do not use on open wounds with swelling.
- Do not use if the area where the orthosis is placed is infected.
- Do not use in the case of skin allergies due to contact with biocompatible materials.

Contraindications:

- Do not use if the area starts to redden and/or becomes excessively hot.

Warnings:

- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop that sold you the product.

For the orthosis to serve its purpose, it must be correctly adjusted to the patient's morphology. The first fitting and adjustment must be carried out by qualified personnel (doctor, orthopaedic technician, etc.).

Always follow these general instructions of use and any particular guidelines indicated by your general practitioner.

Only a doctor is qualified to prescribe and determine the duration of treatment and carry out subsequent monitoring.

If you notice any side effects, skin conditions or sensitivity, consult your doctor immediately.

Your doctor might consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.

In areas where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.

Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.

For the orthosis to function properly, its components must be regularly checked to ensure that they are in good condition. The medical staff responsible for monitoring the treatment may recommend the product to the patient or suggest that it be replaced if it is damaged or worn.

To ensure they function correctly, clean the hook-and-loop fastenings regularly, removing any material that may have stuck to them.

Clean the product regularly and maintain proper hygiene.

Ask your doctor if you can remove the orthosis when bathing or showering. If you cannot, make sure you cover it or keep it away from the water.

Do not let other children play with this device.

Instructions for proper fitting:

It is essential that you select the correct size for the patient.

Insert valves into the side pockets (Fig. 1).

Open the velcro fasteners and position the foot so that the heel is over the opening (Fig. 2).

Align the velcro fasten on the lower section of velcro above the instep (Fig. 3).

Tighten the upper fasteners and attach the sections of velcro (Fig. 4).

Position the strapping in a figure of eight over the ankle, attach the end without tightening (Fig. 5), pull the strap around the edge of the ankle (Fig. 6) and fasten on the opposite side, applying the desired level of tightness (Fig. 7).

Product maintenance - washing instructions:

This product is latex-free. Before washing, fasten all of the velcro fasteners. Wash with a neutral detergent at a maximum of 30°C. Do not dry clean. Do not iron. Do not use bleach.

Do not tumble dry. Do not expose to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators, direct sunlight, etc.

Remove the stabilisers before washing, clean them with a damp cloth, then dry.

Note: Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

| |
|---------------------|
| DK |
| Beskrivelse: |

Ankelbandage med udtagelige sideindsatser og ottetalsforbinding. Dobbelt-sidedt.

Anvisninger-beregnet anvendelse:

Egnet til behandling af lettere og moderate ankelforstuvninger, senebåndetsdes i anklen, ankelskader, kuttationer, ledansamlinger, kronisk irritation, postoperativt behandling, ledbetændelse, gigt i anklen og instabilitet.

Kontraindikationer:

- Må ikke anvendes på åbne sår med hævelse.
- Må ikke anvendes, hvis området, hvor ortosen er placeret, er inficeret.
- Må ikke anvendes i tilfælde af hudallergi og kontakt med de biokompatible materialer.

• Afbryd brugen, hvis området begynder at blive rødt og/eller bliver for varmt.

Fotboldregler:

- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte poden.

For at denne ortose kan udføre sin funktion, skal den tilpasses korrekt til den pågældende patient. Den første påsætning og tilpasning af ortosen skal foretages under opsyn af kvalificeret personale (læge, bandagist, osv.).

Følg altid brugsanvisningen samt eventuelle specifikke anvisninger fra lægen.

Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte varigheden af behandlingen, samt opfølgningen af denne.

Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, hudirritation eller overfølsomhed, skal du informere din læge omgående.

Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.

I områder med tryk må huden ikke være beskadiget eller overfølsom.

Selvom ortosen kan bruges flere gange, fårådes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.

Ortosens virkning og brugssegenskab afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efterses regelmæssigt. Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnehed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.

For at bevare lukningernes funktionsegne, anbefales det at rengøre dem omhyggeligt og fjerne de materialer, der måtte sætte sig fast i Velcro-stykket.

Vask jævnligt produktet og orpethold den personlige hygiejne.

Spørg din læge, om du kan tage ortosen af i kar-eller brusebad, og hvis ikke det er tilrådeligt.

Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.

Undgå, at bøl læger med produktet.

Veiledning i korrekt placering:

Det er vigtigt at vælge den rette størrelse til patienten.

Sæt skallerne i sidelommerne (Fig. 1).

Åbn velcrolukningerne og sæt foden i ved at placere hælen i hullet. (Fig. 2)

Tilpas og luk det nederste Velcro-bånd over vristen (Fig. 3).

Tilpas de øverste spændere og luk Velcro-båndene. (Fig. 4)

Lav en ottetalsforbinding over anklen, fastgør enden uden spænding (Fig. 5), før den rundt om anklen med stræk (Fig. 6) og luk på den modsatte side, således at den ønskede stramning opnås (Fig. 7).

Pløje af produktet - vaskeanvisning:

Produktet indeholder ikke latex. Luk alle Velcro-lukninger inden vask. Vask med neutralt vaskemiddel ved maks. 30°C. Må ikke renses. Må ikke stryges. Brug ikke blegemiddel. Må ikke tørres i tørretumbleren. Må ikke udsættes for direkte varmekilder som varmeovne, fyr, radiatorer, direkte sollys, osv.

Fjern støvindsatserne for vask, rengør dem med en fugtig klud og tør dem.

Bemærk: Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brukeren og/eller patienten er etableret.

| |
|---------------|
| CS |
| Popis: |

Kotníková ortéza s bočními vyjímatelnými stabilizátory a s bandáží do „osmičky“.

Oboustranná.

Indikace a určené použití:

Určená k léčbě lehkých a středně těžkých podvrtnutí kotníku, zánětu šlach kotníku, úrazů, pohmoždění, kloubního výpotku, chronického podráždění, pooperačních stavů, osteoartrózy, artrózy kotníku a nestability.

Kontraindikace:

- Nepoužívejte u oteklých otevřených vředů.
- Nepoužívejte, pokud je oblast, kam se má ortéza nasadit, záněcená.
- Nepoužívejte v případě kožní alergie na kontakt s biokompatibilními látkami.
- Přestaňte ortézu používat, pokud zóna zarudne a/nebo se začne přehřívat.

• Před použitím ortézy si pečlivě přečtěte tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.

V zájmu účinného působení ortézy musí být výrobek správně nastavený pacientovi na míru. První nasazení a nastavení ortézy je třeba provádět pod dohledem kvalifikované osoby (lékař, ortopedický pracovník apod.)

Dodržujte vždy všeobecné rady a konkrétní pokyny předepsané lékařem.

Lékař je osoba způsobilá předepsat léčbu a určit její trvání, jakož i způsob jejího sledování.

Kdyby se objevily vedlejší účinky, kožní problémy či přecitlivění, je třeba tuto skutečnost neprodleně sdělit lékaři.

Léčen být zároveň s použitím ortézy vzít v potaz případné použití kožních krémů.

V komprimovaných místech nesmí být pokožka poraněná ani přecitlivělá.

Ortéza sice není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Nepoužívejte ji opět pro jiný pacient.

Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává, proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat. Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho záměnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.

Doporučujeme pečovat o čistotu vnitřních úvazů na suchý zip, tj. odstraňovat případné zachycené nitě šitými apod., aby zůstala zachována jejich plívnost.

Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.

Zkontrolujte s ošetřujícím lékařem, zda můžete ortézu odložit při koupeli nebo ve sprše, v opačném případě ji překryjte nebo chráňte před stykem s vodou.

Nedovolte, aby si toto zdravotní pomůckou hráli děti.

Pokyny pro správné nasazení:

• Zásadní výběr vhodné velikosti pacientovi na míru.

• Vsuňte ruce do postranních kapes (Obr. 1).

• Rozepteňte suché zipy a vsuňte nohu tak, aby se pata umístila v otvoru. (Obr. 2).

• Nastavte a sepněte spodní nártový suchý zip. (Obr. 3)

• Nastavte vrchní úpony a sepněte suché zipy. (Obr. 4).

• Obvazte kotník do „osmičky“, konec bandáže upněte bez napětí (Obr.5), obtáhněte kolem kotníku (Obr. 6) a uzavřete na opačné straně, aby vzniklo požadované napětí (Obr. 7).

Údržba výrobku – Pokyny k péči:

Tento výrobek neobsahuje latex. Před praním všechny suché zipy upevněte. Perte jemným mydlem max. na 30°C. Nečistěte chemicky. Nežehlejte. Nepoužívejte bělidla.

Nesušte v sušičce. Nevystavujte přímým zdrojům tepla jako jsou kamna, přímotopy, radiátory, přímé sluneční záření apod.

Před praním stabilizátory vyjměte, očistěte vnitřní vložky měkce a usušte.

Poznámka: Jakýkoliv závažný incident související s výrobkem je nutno nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel nebo pacient pobývá.

| |
|---------------------|
| ES |
| Description: |

Ortesis de tobillo con estabilizadores laterales extraíbles y vendaje en 8. Bilateral.

Indicaciones y uso previsto:

Indicada para el tratamiento de esguince de tobillo leve y moderado, tendinitis de tobillo, traumatismo, contusión derame articular, irritación crónica, postoperatoria, artrosis, artritis de tobillo e inestabilidad.

Contraindicaciones:

- No usar en cicatrices abiertas con hinchazón
- No usar si la zona donde se coloca la ortesis está infectada.
- No usar en caso de alergias cutáneas por contacto con los materiales biocompatibles.

• Dejar de utilizar si la zona comienza a enrojecerse y/o acumula excesivo calor.

Precauciones:

- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.

Para que la ortesis pueda ejercer su función, se debe quedar ajustada correctamente a la morfología del paciente. La primera colocación y ajuste de la ortesis debe realizarse bajo la supervisión de personal cualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).

Respete siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.

El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento, así como su seguimiento.

Si se nota algún efecto secundario, afección cutánea o sensibilización se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.

El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.

En las zonas de presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.

Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.

El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad. El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.

Se aconseja cuidar la limpieza de los cierres rápidos de microgancho para conservar su funcionalidad, eliminando los materiales que pudieran haber quedado adheridos al mismo.

Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.

Consultar a su médico antes de retirarse la ortesis durante el baño o ducha, en caso contrario, cubra o proteja la ortesis del agua.

No permita que los niños jueguen con este dispositivo.

Instrucciones para una correcta colocación:

• Es fundamental la elección de la talla adecuada para el paciente.

• Introducir valvas en los bolsillos laterales (Fig. 1).

• Abrir cierres de velcro e introducir el pie colocando el talón sobre el hueco. (Fig. 2)

• Ajustar y cerrar el velcro inferior retirando la ortesis (Fig. 3)

• Ajustar cierres superiores, cerrar los velcros. (Fig. 4)

• Realizar vendaje en "8" sobre el tobillo, anclar extremo sin tensión (Fig. 5) bordear el tobillo (Fig. 6), y cerrar en el lado contrario dando la tensión deseada (Fig. 7).

Mantenimiento del producto – Instrucciones de lavado:

Este producto no contiene látex. Antes de lavar, cerrar los micro ganchos. Lavar con jabón neutro máximo a 30°. No lavar en seco. No planchar. No usar lejías. No secar en secadora. No exponer a fuentes de calor directas como estufas, calefacciones, radiadores, exposición directa al sol, etc.

Retirar los estabilizadores antes del lavado, limpiar con un paño húmedo y secar.

Nota: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

| |
|---------------|
| AR |
| الوصف: |

جهاز تقويم الكاحل مع مثبتات جانبية قابلة للإزالة وضمانة على شكل ٨. ثنائي.

الاستخدامات والاستخدام المتوقع:

مصمم لعلاج التواء الكاحل الخفيف والمتوسط والتهاب أو ثآثر الكاحل والصدمات والكدمات والاصطباç المفصل والتهيج المزمن وما بعد الجراحة وحشاشة العظام والتهاب مفصل الكاحل وعدم الاستقرار.

موانع الاستعمال:

• لا تستخدمه على الندوب المتقوية مع التورم

• لا تستخدمه إذا كانت المنطقة التي تم وضع جهاز التقويم فيها ملوثة.

• لا تستخدم في حالة حساسية الجلد بسبب لاماسة المواد المتوافقة حيوياً.

• توقف عن استخدامه إذا بدأت المنطقة بالاحمرار وأو تراكم الحرارة الزائدة.

احتياطات:

اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار، قم باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنيت منه الجهاز.

• لكي يستعمل جهاز التقويم من أداء وظيفته، يجب ضبطه تماماً على شكل جسم المريض. يجب أن يتم وضع جهاز التقويم وضبطه لأول مرة تحت إشراف موظفين مؤهلين (طبيب، في تقويم العظام، إلخ.).

• احرص دائماً على مراعاة إرشادات الاستعمال العامة والتعليمات الخاصة التي يصفها الطبيب.

إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف وتحديد مدة العلاج ومواصلته.

إذا لاحظت أي آثار جانبية أو آثار جلدية أو احمرار، فإلذد من إعلام الطبيب على الفور.

• يجب أن يأخذ الإحصائي عين الاعتبار إمكانية استخدام الكريماط المضمية، إلى جانب استخدام جهاز التقويم.

• في مناطق الضغط، لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.

• ومع أن جهاز التقويم ليس للاستخدام مرة واحدة، إلا إنه لمريض واحد. لا تستخدمه مرة ثانية مع مرضى آخرين.

• يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها هذه الأجهزة بحيث يجب أن تخصص بشكل دوري. قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بتابعته علاج المريض إلى صلاحية المنتج أو صلاحية مبدئه، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.

• يتصح الاعتناء بنظافة مثالبك الإغلاق الصغيرة المحفوظة على عملها، وإزالة المواد التي قد تظل ملتصقة بها.

• نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.

• استشر طبيبك إذا كان من الممكن إزالة جهاز التقويم أثناء الاستحمام أو الدوش، وإذا لم يكن الأمر كذلك، فقد يتسبب في أضرار للجهاز.

• لا تسمح للأطفال باللعب مع هذا الجهاز.

تعليمات لوضع صحيح:

• من الضروري اختيار القماش المناسب للمريض.

• أدخل الصمامات في الجيوب الجانبية (الشكل 1).

• افتح مفاليç الفيلكرو وأدخل القدم بوضوح الكعب على الفتحة. (الشكل 2)

• اضبط وأغلق الفيلكرو السفلي على مشط القدم (الشكل 3)

• اضبط المفاليç العلوية، وأغلق الفيلكرو. (الشكل 4)

• اصنع ضمانة على شكل «8» على الكاحل واربط الطرف بدون شد (الشكل 5) وحافة الكاحل مع الجرب (الشكل 6).

• أغلق على الجانب المقابل.

• صيانة المنتج - تعليمات الغسل:



HU

Léírás: Bokatorzézés oldalsó kivehető stabilizáló elemekkel és 8-as kódest biztosító pólyával. Kétoldali.

Javallat - Rendeltetésszerű felhasználás:

Enyhé és mérsékelt bokafácm, továbbá a boka ingyulladásá, izületi traumája és zúzódsá, krónikus és műtét utáni irritációja, artrózisa és izületi gyulladása, valamint instabilitása kezelésére.

Elenjavallatok:

- Duzzanattal járó hegekre ne használja.
- Ne használja, ha az ortézis helye elfertőzödött.
- Biokompatibilis anyagokkal való érintkezés okozta bőrállergia esetén ne használja.
- Ha a bőrtelítet elkezdi pirosozni és/vagy túlzottan fellemelegszik, hagyja abba az eszköz használatát.

Övintézkedések:

- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Ahhoz, hogy az ortézis el tudja látni funkcióját, megfelelően és kezelőorvosra külön igazítani. Az ortézis első felhelyezését és beállítását szakember (orvos, ortopédiai technikus stb.) felügyelete alatt kell végezni.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosra külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrreakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- Az ortézis figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használatá mellett.
- A nyomás által érintett területeken a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatú való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Az ortézis megfelelő használata függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezéssel nyomom követő egységűyi dolgozó a páciéns részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megromlottott vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a mikrokapocs gyors záróelemeinek tisztaságára, és a hozzá tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- Kérdezze meg orvosát, hogy az ortézis levehető-e fürdés vagy zuhanózás közben, ha nem, fedje le vagy védje a víztől az ortézist.
- Ne engedje, hogy gyermek játszszaan az eszközzel.

Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:

- Nagyon fontos, hogy a beteg számára megfelelő méretet válasszunk.
- Heleyezze a tokokat az oldalszebekbe (1. ábra).
- Nyissa ki a tépőzárát, majd heleyezze a lábfejét az ortézisbe oly módon, hogy a sarok a lyukra kerüljön. (2. ábra)
- Igazítsa el, és a lábfején zárja be az alsó tépőzárát (3. ábra)
- Igazítsa el, majd zárja be a klittenbandot (4. ábra)
- Végezen „as kódest” a bokán, szorítás nélkül rögzítse a pólya végét (5. ábra), húzza meg (6. ábra), majd a kívánt szorosságot biztosítva az ellenkező oldalon zárja be a pólyát (7. ábra).

A termék karbantatása – Mosási utasítások:

A termék nem tartalmaz latexet. Mosás előtt zárja be a mikrokapcsokat. Semleges mosószerrel, maximum 30°C-on mossa kevrülje a vegytisztítást. Ne vasalja. Hypót ne drogotromel. Szárítógépben ne szárítsa. Közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napsütésnek ne tegye ki. A stabilizáló elemeket mosás előtt vegye ki, nedves ronggyal tisztítsa meg, és törölje szárra.

Megjegyzés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságknak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciéns él.

NL

Beschrijving: Enkelortose met uitneembare stabilisatoren aan de zijkant en een 8-bandage. Beide kanten.

Aanwijzingen-Bedoeld gebruik:

Aangezien voor de behandeling van licht tot matige enkelverstuikingen, enkelpeensoontstekingen, letsels, kneuzingen, gewrichtsvloeïngen, chronische irritatie, postoperaties, osteoartritis, enkelartritis en instabiliteit.

Contraïndicaties:

- Niet op gezwollen open littekens gebruiken.
- Gebruik de orthese niet op plekken die geïnfecteerd zijn.
- Niet gebruiken in geval van huddallergieën wegens het contact met weefselvriendelijke materialen.
- Niet gebruiken als het gebied te rood en/of te warm wordt.

Voorzorgmaatregelen:

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij twijfel of vragen uw arts of de leverancier die u de orthese heeft verstrekt.
- Zodat de orthese voor het juiste doel kan zorgen moet deze zich goed aan de morfologie van de patiënt aanpassen. De eerste keer dat u de orthese gebruikt, moet u dit door een specialist laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.).
- Volg altijd de algemene gebruiksaanwijzing en eventuele speciale instructies die uw behandelend arts of zorgverlener heeft voorgeschreven.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een nevenwerking of een huidaanadoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- Zones waarop druk wordt uitgeoefend mogen niet verwond of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervingen.
- Om de werking van het klittenband te behouden, is het raadzaam om de micro-haakjes schoon te houden en alle aanwezigie materiaal te verwijderen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Raadpleeg uw arts of de orthese tijdens het baden of douchen kan worden verwijderd, zo niet, bedek of bescherm de orthese tegen water.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Instructies voor een correcte plaatsing:

- Het is zeer belangrijk om de juiste maat voor de patiënt te gebruiken.
- De schalen in de zijvakjes voeren (Fig. 1)
- De klittenbandsluitingen openen en de voet met de hiel op de opening plaatsen. (Fig. 2)
- Goed aanpassen en het onderste klittenband op de voetwreef sluiten (Fig. 3)
- Bovenste sluiting van het klittenband (Fig. 4)
- Een 8-bandage over de ankelen aanbrengen, een uiteinde zonder kracht vastmaken (Fig. 5), om de enkel heen halen en trekken (Fig. 6) en aan de overzijde met de gewenste strakheid sluiten (Fig. 7).

Onderhoud van het product - wasinstructies:

Dit product bevat geen latex. Alle microhaakjes vóór het wassen sluiten. Met milde zeep wassen, max. 30°C. Niet chemisch reinigen. Niet strijken. Niet bleken. Niet in de droogtrommel. Niet blootstellen aan directe warmtebronnen zoals kachel, verwarming, radiator, direct zonlicht, enz.

Verwijder de stabilisatoren voordat u de orthese wast, reinig deze met een vochtig doek en droog het.

Opmerking: Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker v/of patiënt verblijft.

PL

Opis: Ortezę stawu skokowego typu ósemka ze stabilizacją boczną. Obustronna.

Wskazania i przewidziane zastosowanie: Zwichnięcie stawu skokowego lekkie i umiarkowane, zapalenie ścięgna, urazy, kontuzje z wylowem dostawowym, przewlekłe podrażnienie, leczenie poporaczynje, choroba zwyrodnieniowa i zapalenie stawu skokowego oraz jego niestabilność.

Przeciwwskazania:

- Nie stosować w przypadku niezagojenych blizn z obrzękiem.
- Niewydolone jest zakładanie ortezy w miejscu zakamionym.
- Ortezę nie powinna być używana w razie stwierdzenia alergii skórnych wywołanych kontaktem z materiałami biokompatybilnymi.
- Należy zaprzestać użytkowania ortezy, gdyby pojawił się zaczerwienie i/lub wysypka w miejscu miejscowej temperatury.

Zalecenia:

- Przed przystąpieniem do użytkowania ortezy należy uważnie przeczytać niniejsze zalecenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym ją nabyto.
- W celu zapewnienia skutecznego działania produktu, powinien on zostać odpowiednio dopasowany do budowy anatomicznej pacjenta. Wymagane jest, aby po raz pierwszy założenie i dopasowanie ortezy odbywało się pod nadzorem wykwalifikowanego personelu (lekarza, technika ortopedycznego itp.).
- Ogólne zalecenia dotyczące użytkowania oraz szczegółowe wskazania lekarza specjalisty powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyzje w sprawie złeczenia i czasu stosowania ortezy oraz oceny postępów leczenia podejmuje lekarz.
- W razie wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórných lub reakcji uczuleniowych, należy zgłosić je lekarzowi.
- Istotną jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadrażniona w miejscach narażonych na ucisk.
- Opaska przeznaczona jest wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Należy systematycznie kontrolować, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortezy elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolujący ją personel leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt nadaje się do użytku lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Zalecane jest utrzymywanie zapieć micro-velcro w należytę czystości, zapieć parolone jest odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyrzepionych do nich zanieczyszczeń.
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Należy zgłaszać lekarz, czy można zdjąć ortezę podczas kąpieli lub pod przyszcen.
- W przypadku gdyby nie było to możliwe, należy odpowiednio ją zakryć i zabezpieczyć przed działaniem wody.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:

- Niezwykle istotne jest dobranie odpowiedniego dla danego pacjenta rozmiaru.
- Umieszczamy wkładki stabilizujące w bocznych kieszeniach (Rys. 1).
- Otwieramy zapiecia rzepowe i wsuwamy stopę, umieszczając piętę w przeznaczonym na nią otworze (Rys. 2).
- Dopasowujemy i zapinamy dolny rzep na wysokości podbicia (Rys. 3).
- Po odpowiednim wyregulowaniu górnych zapieć, przymocowujemy ich rzepy (Rys. 4).
- Zgodnie z techniką bandażowania w ósemkę, dokonujemy przymocowania jednej końcówki taśmy bez tej naprężania (Rys. 5), owijamy drugą wokół stawu skopowego, odpowiednio ją naciągając (Rys. 6), i zapinamy po przeciwną strzałką, zapewniając przy tym zadane naprężenie (Rys. 7).

Pielęgnacja produktu - zalecenia dotyczące czyszczenia:

Niniejszy produkt nie zawiera latexu. Przed praniem zamknąć wszystkie zapiecia micro-velcro. Prac z użyciem obojętnego detergentu na bazie mydła (maks. 30°C). Nie prać chemicznie. Nie prasować. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie należy wystawiać ortezy na bezpośrednie działanie źródła ciepła (grzejniki, grzejniki, kaloryfery, promienniki słonecznego itp.). Przed praniem usunąć wkładki stabilizujące, które należy wycisnąć wilgotną szmatką i wysuszyć.

Uwaga: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

PT

Descrição: Ankelortose com estabilizadores laterais extraveis e bandagem e 8. Bilateral.

Indicações - utilização prevista:

Indica-se o tratamento de entorse do tornozelo ligeira e moderada, tendinite do joelho, trauma, contusão, edema articular, derame articular, irritação crônica, pós-operatório, artrose, artrite do tornozelo e instabilidade.

Contra-indicações:

- Não utilizar em cicatrizes abertas com tumefação.
- Não utilizar se a zona de aplicação da ortótese estiver infectada.
- Não utilizar em caso de alergias cutâneas por contacto com os materiais biocompatíveis.
- Deixar de utilizar se a zona começar a avermelhar-se e/ou acumular demasiado calor.

Precauções:

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- Para que a ortótese possa desempenhar a sua função, deve ser ajustada corretamente à morfologia do doente. A primeira colocação e regulação da ortótese deve ser realizada sob a supervisão de pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- Respeite sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares prescritas do médico.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento, bem como para realizar o seu acompanhamento.
- Se detetar algum efeito secundário, afeção cutânea ou sensibilização, deve comunicá-lo imediatamente ao médico.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de pressão, a pele não deve estar lesionada, nem ser hipersensível.
- O médico é a pessoa qualificada para a utilização única, destina-se a um único doente.
- Não reutilizar noutros doentes.
- A boa utilização da ortótese depende do estado dos seus componentes e, portanto, deve ser inspeccionada periodicamente. O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicá-lhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Deve limpar cuidadosamente os fechos rápidos de velcro para conservar a sua funcionalidade, eliminando os materiais que possam ter aderido aos mesmos.
- Limpe periodicamente o produto e mantenha uma higiene pessoal correta.
- Consulte ao seu médico se pode retirar a ortótese durante o banho ou o duche; caso contrário, cubra ou proteja a ortótese da água.
- Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.

Instruções para uma colocação correta:

- A escolha do tamanho adequado para o doente é fundamental.
- Introduzir talvas nos bolsos laterais (Fig. 1).
- Abrir os fechos de velcro e introduzir o pé, colocando o calcanhar sobre a abertura (Fig. 2).
- Ajustar e apertar o velcro inferior sobre a gáspoa (Fig. 3).
- Ajustar os fechos superiores, apertar os velcros (Fig. 4).
- Realizar a bandagem em “8” sobre o tornozelo, fixar a extremidade sem tensão no lado contrário ao tornozelo tracionando (Fig. 6) e apertar no lado contrário com a tensão pretendida (Fig. 7).

Manutenção do produto - instruções de lavagem:

Este produto não contém látex. Antes de lavar, apertar todos os velcros. Lavar com um detergente neutro a uma temperatura máxima de 30°C. Não lavar a seco. Não passar a ferro. Não usar lixiva. Não secar na máquina de secar roupa. Não expor a fontes de calor diretas como salamandras, aquecedores, radiadores, luz solar direta, etc. Retirar os estabilizadores antes da lavagem e limpá-los com um pano húmido e secar.
Nota: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

RO

Descriere: Orteză pentru gleznă cu stabilizatoare laterale detașabile și bandaj în 8. Bilateral.
Indicații - Utilizare prevăzută:
Indicații în caz de entorsă ușoară și moderată a gleznei, tendinită la gleznă, traumatisme, contuzie, revărsat articular, iritații cronice, postoperator, osteoartrită, artrită la gleznă și instabilitate.

Contraindicații:

- A nu se folosi pe piele cu răni deschise sau inflamată.
- A nu se folosi în cazul în care zona în care trebuie aplicată orteza este infectată.
- A nu se folosi în caz de alergii cutanate la contactul cu materiale biocompatibile.
- Întrepriteți folosirea dacă zona începe să se înroșească și/sau să se încălzească puternic.

Precauții:

- Întinți cu atenție prezentate instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care l-ați cumpărat.
- Pentru ca orteza să poată acționa, trebuie să se adapteze la morfologia pacientului. Prima montare și adaptare a acestor accesorii trebuie efectuată sub supravegherea personalului calificat (medic, tehnician ortoped etc.).
- Respectați întotdeauna aceste instrucțiuni de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Dacă se observă vreo efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de presiune.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.

- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzurii.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arici pentru păstrarea proprietăților de închidere, independent de materialele rămase lipse de acesta.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Întrebați medicul dacă vă puteți scoate orteza pentru a face duș sau baie, iar dacă nu, acoperiți sau protejați orteza de apă.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:

- Este esențial să se aleagă mărimea adecvată pentru pacient.
- Introduceți wkładki în buzunarele laterale (Fig. 1).
- Deschideți aricii și introduceți la piciorului astfel încât călcăiul să fie poziționat în deschiderea prevăzută în acest scop (Fig. 2).
- Ajustați și închideți aricii de jos pe fața piciorului (Fig. 3).
- Ajustați și închideți aricii de sus și închideți aricii (Fig. 4).
- Înfășurați bandajul în „8” pe gleznă, fixați capătul neîntins (Fig. 5), trageți pentru a înfășura pe lângă călcăi (Fig. 6) și închideți în partea opusă după ce ați obținut compresia dorită (Fig. 7).

Întreținerea produsului - Instrucțiuni de spălare:

Acest produs nu conține latex. Înainte de a spăla produsul închideți toți aricii. Spălați cu detergent neutru, la maximum 30°C. Nu spălați uscat. Nu călcați. Nu folosiți întotdeauna uscător. Nu expuneți la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, raze solare directe etc. Înainte de spălare scoateți elementele de stabilizare, curățați-le cu o cârpă umeză și uscați-le.

Notă: Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care îsi au reședința utilizatorul și pacientul.

RU

Описание: Голеностный бандаж со съемными боковыми стабилизаторами и ременной застегивке в виде «8». Двусторонний.

Показания к применению: Применяется для лечения легкого и умеренного растяжения связок, тендинита голеностного сустава, травмы, ушиба, суставного выпота, хронического, послеоперационного раздражения, остеоартрита, артрита голеностного сустава и нестабильности положения.

Противопоказания:

- Не использовать при открытых рудах с отеком.
- Не использовать при воспалении поврежденной области.
- Не используйте при кожной аллергии из-за контакта с биосовместимыми материалами.
- Прекратите использование, если область начинает краснеть и/или становится горячей.

Меры предосторожности:

- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Чтобы ортез мог выполнять свою функцию, он должен быть правильно отрегулирован в соответствии с морфологией пациента. Первое надевание и регулировка ортеза должны выполняться под наблюдением квалифицированного персонала (врача, техника ортопед и т. д.).
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Врач является специалистом, который назначает и определяет продолжительность использования ортеза, и проводит наблюдение за лечением.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортеза.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Несмотря на то, что ортез не является продуктом одноразового пользования, он предназначен для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Правильность использования ортеза зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому ему необходимо регулярно проверять. Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
- Рекомендуется регулярно проводить очистку застежек-липучек, чтобы они сохранили свои качества, удаляя лишние волокна.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Проконсультируйтесь с вашим врачом, надо ли снимать ортез во время купания в ванне или принятия душа. В противном случае следует закрыть или защитить ортез от попадания воды.
- Не позволяйте детям играть с этим устройством.
- Важно выбрать наиболее подходящий размер для пациента.
- Вставьте пластины в боковые карманы (Рис. 1).
- Расстегните липучки и расположите ногу на бандже таким образом, чтобы пятка соприкасалась с отверстием (Рис. 2).
- Затяните и застегните нижнюю липучку на подъеме стопы (Рис. 3).
- Затяните верхние ремни и застегните липучки (Рис. 4).
- Закрепите бандаж на суставе, расположив ремни в виде «8»: захватите конец ремня, не натягивая (Рис. 5), оберните голеностный сустав (Рис. 6) и натяните на другой стороне, придав нужное натяжение (Рис. 7).

Уход за изделием – инструкции по стирке:

Данный продукт не содержит латекс. Перед стиркой застегнуть все микрокрючки. Стирать нейтральным мылом при температуре не выше 30°C. Не отдавать в химчистку. Не утюжить. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине. Не использовать для сухой одежды прямые источники тепла, такие как печи, обогреватели, батареи, прямые солнечные лучи и т.п. Перед стиркой следует извлечь стабилизаторы, протереть их влажным куском ткани и высушить.

Примечание: О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.

SK

Descriere: Orteză členka s odnímateľnými bočnými stabilizátormi a bandážou v tvare „8“. Obojstranná.

Indikácie - účel použitia:

Indikovaný na liečbu miernych a stredne ťažkých podvrtnutí členka, zápalov šliach členka, úrazov, pomliaždenín, klbových vypotkov, chronického podráždenia, pooperačných stavov, osteoartrózy, artrózy členka a nestability.

Kontraindikácie:

- Nepoužívajte na otvorené rany s opuchom.
- Nepoužívajte, ak je oblasť, kde je ortéza umiestnená, infikovaná.
- Nepoužívajte v prípade kožných alergií v dôsledku kontaktu s biokompatibilnými materiálmi.
- Nezastarajte používať, ak oblasť začne červenat a/alebo akumuluje nadmerné teplo.

Opatrnosti:

- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojim lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomocku získali.
- Aby ortéza plnila svoju funkciu, musí byť správne nastavená na morfológiu pacienta. Prvá nasadenie a nastavenie ortézy musí prebiehať pod dohľadom kvalifikovaného personálu (lekar, ortopedický technik a pod.).
- Vždy dodržiavajte všeobecné pokyny na použitie a osobitné indikácie, ktoré vám predpísal lekár.
- Lekár je osoba kvalifikovaná predpisovať a rozhodovať o trvaní liečby, ako aj o jej sledovaní.
- Ak spozorujete akýkoľvek vedľajší účinok, stav kože alebo senzibilizáciu, okamžite informujte svojho lekára.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V tlakových oblastiach nesmie byť koža poranená ani precitlivená.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je určená len pre jedného pacienta. Iní pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.

- Šprávne použitie ortézy závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria a preto musí byť pravidelne kontrolovaná. Zdravotnícky personál sledujúci liečbu pacienta môže pacientovi odovzdať, či produkt vhodný alebo je potrebné ho v prípade, že je ortéza poškodená alebo opotrebovaná, vymeniť.
- Je vhodné dbať o čistotu suchých zipsov, aby sa zachovala ich funkčnosť, eliminujte materiály, ktoré by na sa k nim mohli napliť.
- Výrobok pravidelne čistite a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Poradte sa so svojim lekárom, či je možné počas kúpania alebo sprchovania ortézu používať. Ak nie, ortézu prikryte alebo choďte pred vodou.
- Nedovoľte deťom sa hrať s touto zdravotníckou pomockou.

Pokyny na správne použitie:

- Výber správnej veľkosti pre pacienta je veľmi dôležitý.
- Vložte chlopne do bočných vreciek (Obr. 1).
- Otvorte suché zipsy a vložte chodidlo tak, že pätu umiestnite nad otvor (Obr. 2).
- Nastavte a zatvorte spodný suchý zips cez priehlavok (Obr. 3).
- Upravte a zatvorte horný suchý zips a uzavrite ortézu (Obr. 4).
- Spravte z bandáže cez členok tvar „8“, ukovtíte koniec bez napätia (Obr. 5), stahnite okolo členka (Obr. 6) a uzavrite na opačnej strane, čím dosiahnete požadované napätie (Obr. 7).

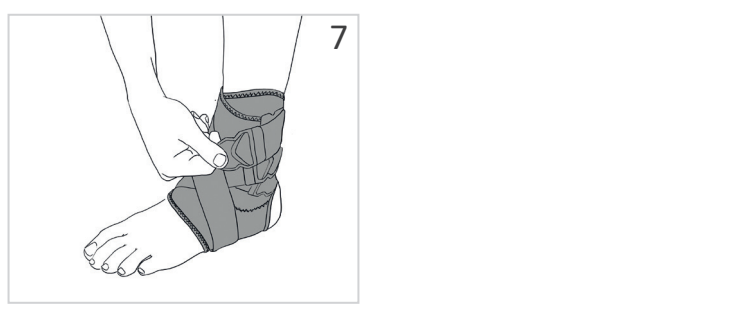
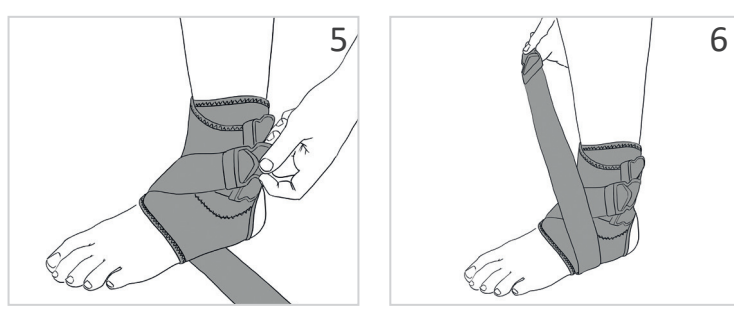
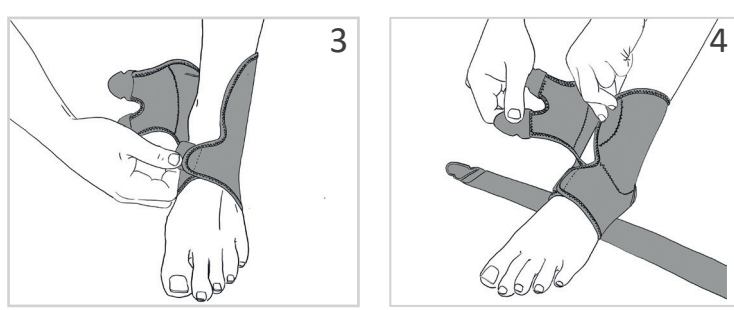
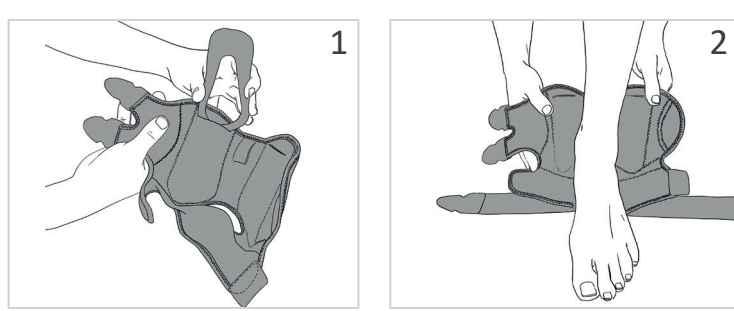
Údržba produktu - Návod na čistenie:

Tento výrobok neobsahuje latex. Pred práním zatvorte všetky suché zipsy. Umývajte neutrálnym mydlom s maximálnou teplotou 30°C. Nečistíte chemicky. Nežehlíte. Nepoužívajte bieliadlo. Nesušte v bubnovej sušičke. Nevystavujte ortézu priamym zdrojom tepla, ako sú kachle, ohrievače, radiátory, priame vystavenie slnku, atď.

Pred práním odstráňte stabilizatory, utrite ich vlhkou handričkou a osušte.

Poznámka: Akákoľvek vážna nehoda súvisiaca s výrobkom musí byť nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom používate ľ/a alebo pacient si žije.

ATX820



Denna produkt innehåller inte latex. Stäng alla kardborreband innan tvätt. Tvätta med neutral tvål, max. 30°C. Får ej kemtvättas. Stryk ej. Använd inte blekmedel. Får ej torktumlas. Utsätt den inte för direkt värmekällor, som t. ex. kaminer, värmeelement, eller direkt solljus.

Ta ur stödskenaorna innan tvätt, torka av med en fuktad trasa och låt torka.

Obs! Alla allvariga incidenter relaterade till produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig.

